

Cum lacrimis dicit, dñe qui temptationes utilit̄ inferi.
 conueste bellum quod patitur fr̄. Ille in hunc senē ut experim̄tū
 in senectute sua disceret quod longo tempore non didicit.
 quatenus conpactetur his qui huiusmodi temptationibus
 5 p̄turbant; qui cum orationem compleret. uidit aethiopē
 stantem iuxta cellam. & cognosces mittentē contra senē.
 quibus quasi p̄fectus stetit tamquā ebrius a uino huc
 atque illuc ferocetur. & cum non possit tolerare. egressus ē
 de cella eodem uice quā & ille uenit ad sc̄m rediret.
 10 **A**bt uero appollo intellegens quod factū erat occurrit ei.
 & accedens ad eum dixit. Ubi uadis. & quae. ē. tanta causa
 turbationis tuae. Ille autē sentiens quia intellexerit seruis
 quae ei euenerent. p̄uerecundice nihil dicebat.
 Dixit autē ei abt appollo. reueste in cellam tuā. & de cetero
 15 agnosce infirmitatem tuā & habet ecpu dtem & iprū. q̄
 aut ignoratur sis utenus & dicabolocut contemptus. pp̄
 quod nec meruisti rectm uires. uisutem habere contra
 dicboli lustem̄ta; quid autē dicolustam̄ta. quin & uno
 die aggressionem ipsius portare potuisti. hoc cū con
 20 tigit. quia inueni illū & communicad uessario impug
 natū suscipiens. cum debuisset contra dicabolicū ceptem̄.
 consolatoris uerbis arguere & in indisperationem
 misisti. non cogitans illud sapientissimū p̄ceptum.

Page d'un manuscrit achevé en 819, au monastère de S. Florian, près de Linz sur le Danube. On lit à la fin : «Hic liber fuit inchoatus in Hunia in exercitu anno Domini DCCCXVIII in initio Iunii, et perfinitus apud sanctum Florianum II. idus Septembris in ebdomade XV.» On suppose que le copiste faisait partie de l'armée, qui combattait en Pannonie contre le duc Liudewit (pourtant la grande campagne contre le duc eut lieu en 820; voir Böhmer-Mühlbacher, *Die Regesten des Kaiserreichs unter den Karolingern*, p. 289, N° 709a et p. 292, N° 721a). Au XVI^e siècle le manuscrit se trouvait à Münchsmünster en Bavière, où le vit Jean Turmair (Aventinus); en 1600 il se trouvait au Collège des Jésuites d'Ingolstadt, d'où il passa à la bibliothèque des Bollandistes à Bruxelles. Voir Van den Gheyn, *Catalogue des Manuscrits de la Bibliothèque Royale de Belgique*, VI, p. 1; et la description dans les Fac-similés de la New Palaeographical Society, pl. 31; Heribert Rosweyde, *Vitae patrum*, 1615, proleg. XXIV, p. LXX (réédité par Migne, *Patrologia latina*, 73, col. 80). Notre page contient un fragment *De vitis patrum* lib. V (*Verba seniorum* auctore graeco incerto, interprete Pelagio, S. R. E. diacono) libellus V. Voir Migne, l. c., col. 874.

Minuscule carolingienne. Les lettres sont fortes et larges. Il y a beaucoup d'anciennes formes. En général les hastes ne sont pas renflées.

Lettres isolées. La plupart du temps **a** a la forme du **ee** (1), quelquefois pourtant il a la forme ouverte de la cursive (*quae*, 13; *cellam*, 14), et quelquefois aussi la forme onciale (*causa*, 11; *dicebat*, 13). **e** dépasse souvent les lettres brèves (1. 5); dans la ligature **et e** est grand et brisé (3. 18). **d** est droit, la boucle est large (1). **o**, quand il se trouve lié aux lettres suivantes, dépasse un peu les lettres brèves; la languette, la plupart du temps, est horizontale, quelquefois seulement elle est oblique et dirigée en haut (3. 11). La tête du **g** est tantôt ouverte et tantôt fermée (3. 6. 15. 16). Le dernier jambage de l'**m** et de l'**n** est ou tourné vers l'intérieur ou bien droit et souvent il a une petite ligne de fuite (5. 6). **n** est quelquefois majuscule (19. 20). **r** en ligature a la forme allongée et pointue (2. 14).

Abréviations. Aussi bien pour *ur* que pour

us on a quelquefois le crochet arrondi (4. 5). Parmi les abréviations par suspension et contraction, on remarquera *dic̄s* = *dicens* (1), *sc̄m* = *saeculum* (9), *abb̄* = *abbas* (10), *dix̄* = *dixit* (11), *aū* = *autem* (12), *scdm* = *secundum* (17). Voir en outre l'abréviation pour *quia* (15) et *propter* (16). La page publiée par la New Palaeographical Society a aussi aliq̄n = *aliquando*.

Ligatures. **r** en particulier entre en beaucoup de ligatures : *ra* (6), *re* (14. 22), *rs* (1. 20), *rt* (2. 17). Voir de plus *et* (3. 10), *et* (5), *st* (6. 7), *us* (4).

Accents. Sur les monosyllabes on trouve quelquefois un trait oblique (7. 16); sur l'**a** long dans *eadem* on a un accent circonflexe (9).

Corrections. Une main postérieure a parfois changé **i** en **o** (4. 8. 22).

Séparation imparfaite des mots. Primitivement le point était le seul signe de ponctuation, les autres signes sont de mains postérieures (3. 11. 12. 14).

- cum lacrimis *dicens*: Domine, qui temptationes utiliter infers, converte bellum, quod patitur *frater* ille, in hunc *senem*, ut *per experimentum* in senectute sua discat, quod longo tempore non didicit, quatenus¹⁾ conpatiatur his qui huiusmodi temptationibus
- 5 *perturbantur*. Qui cum orationem conpleret, vidit Aethiopem stantem iuxta cellam et sagittas mittentem contra *senem*. Quibus quasi²⁾ perforatus statim tanquam ebrius a vino huc atque illuc ferebatur, et cum non posset³⁾ tolerare, egressus est⁴⁾ de ce'la eadem via qua et ille iuvenis ad *saeculum* rediebat.
- 10 *Abbas* vero Appollo intellegens quod factum erat, occurrit ei, et accedens ad eum dixit: Ubi vadis? et quae est tanta causa turbationis tuae? Ille autem sentiens, quia intellexerit *sanctus* vir, quae ei evenerant, *prae* verecundia nihil dicebat.
- Dixit autem ei *abbas* Appollo: Revertere in cellam tuam, et de cetero
- 15 agnosce infirmitatem tuam, et habe apud te metipsum, quia aut ignoratus sis actenus a diabolo aut contemptus, *propter* quod nec meruisti *secundum* vires virtutem⁵⁾ habere contra diaboli *luctamenta*; quid autem dico *luctamenta*, qui nec uno die aggressionem⁶⁾ ipsius portare potuisti⁵⁾? Hoc autem contigit, quia iuvenem illum a communi adversario⁵⁾ in pugnatum suscipiens cum debuisses contra *diabolicum* certamen consolatoriis verbis arguere⁶⁾ etiam in desperationem⁷⁾ misisti, non cogitans illud sapientissimum *praeceptum*,

¹⁾ Primitivement *quatinus*. ²⁾ Le signe d'abréviation semble avoir été effacé. ³⁾ Primitivement *possit*. ⁴⁾ Ajouté plus tard.

⁵⁾ Corrigé. ⁶⁾ Corrigé; l'édition de Migne porte *ungere*. ⁷⁾ Primitivement *disperationem*.